

DOCUMENT N° 7 7

**XVI^e CONFERENCE INTERNATIONALE
DE LA CROIX ROUGE**

LONDRES

Juin 1938



**RAPPORTS DE LA FAMILLE IMPERIALE,
DES POUVOIRS PUBLICS DU JAPON
AVEC LA CROIX-ROUGE JAPONAISE**

Avril 1938

Société de la Croix-Rouge du Japon

5, Parc Shiba, TOKIO

**XVI^e CONFERENCE INTERNATIONALE
DE LA CROIX ROUGE**

LONDRES

Juin 1938

**RAPPORTS DE LA FAMILLE IMPERIALE,
DES POUVOIRS PUBLICS DU JAPON
AVEC LA CROIX-ROUGE JAPONAISE**

Avril 1938

Société de la Croix-Rouge du Japon

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

5300 S. DICKINSON DRIVE

CHICAGO, ILLINOIS 60637

TEL: 773-936-3700

FAX: 773-936-3700

WWW: WWW.PHYSICS.UCHICAGO.EDU

WWW: WWW.PHYSICS.EDU

WWW: WWW.PHYSICS.ORG

WWW: WWW.PHYSICS.SOCIETY.ORG

WWW: WWW.PHYSICS.COM

WWW: WWW.PHYSICS.NET

WWW: WWW.PHYSICS.INFO

WWW: WWW.PHYSICS.BIZ

WWW: WWW.PHYSICS.MIL

WWW: WWW.PHYSICS.GOV

WWW: WWW.PHYSICS.ACAD

LA COUR

Le développement rapide et normal de la Croix-Rouge du Japon est dû incontestablement, à la Haute Protection de la Famille Impériale dont les Vertus traditionnelles de bonté et de charité l'ont toujours soutenue et au peuple, instruit et guidé par l'Auguste exemple, et voulant en être digne, qui s'est associé pleinement à nos oeuvres.

Ainsi l'exemple fut donné par la Famille Impériale et les bienfaits dont la Croix-Rouge du Japon, Lui est redevables ne peuvent plus se compter ; nous en énumérerons simplement quelques traits pour donner un aperçu général.

S.M. L'Impératrice, tous les ans, daigne assister à l'Assemblée générale de la Croix-Rouge et y lire un Message.

L.M. L'Impératrice, L'Impératrice douairière, L. A. I. Les Princesses du Sang daignent, de temps en temps inspecter Elles-mêmes nos établissements, ou y envoyer des représentants pour nous encourager et nous stimuler.

Spécifions que c'est à l'initiative de S.M. L'Impératrice douairière Shôken que furent fondées nos oeuvres de secours en temps de paix.

L.A.I. Les Princesses du Sang, membres honoraires du Comité des Dames infirmières volontaires daignent participer ordinairement aux oeuvres de ce comité, et, en temps de guerre travailler avec les membres ordinaires, aux oeuvres de secours aux soldats, donnant ainsi l'exemple devant être fidèlement suivi par tous.

L'influence donnée par la présence des Princesses du Sang au Comité des Dames infirmières volontaires est énorme sur l'élévation de la situation des infirmières de notre pays. De plus, la Cour daigne anoblir, faire monter en grade, décorer ou donner des dons en argent aux fonctionnaires du comité central pour des travaux de valeur dans les oeuvres de la Croix-Rouge.

Dans notre pays où l'on ne décore que rarement les femmes, les infirmières de la Croix-Rouge sont souvent appelées à cet honneur et les fonctionnaires comme les infirmières, morts au champ d'honneur, en temps de guerre ou de calamités, sont traités comme les militaires et comme tels consacrés héros au temple Yasoukouni.

Le nombre de nos infirmières honorées comme héros dans ce temple est déjà assez élevé.

Ainsi la bonté de la Cour s'étend au-delà de la mort.

Pour donner la Croix du Mérite, il faut l'autorisation impériale. Cette Croix, comme la médaille de membre de la Croix-Rouge, peuvent être portées à la Cour, dans toutes les réunions publiques en même temps que les décorations du gouvernement. Aucune distinction d'autre établissement privé ne peut y prétendre.

Pour les membres de la Croix-Rouge, les portes toujours fermées au public des Jardins Impériaux, sont ouvertes, ils sont invités au grand gala donné au moment des grandes manoeuvres spéciales etc et jouissent ordinairement du traitements spéciaux.

La reconnaissance que nous devons avoir pour la Famille Impériale qui, par tous ces moyens, daigne encourager notre Société et aider à son extension, ne peut connaître de bornes.

L.M. L'Empereur et L'Impératrice ont, non seulement daignées faire plusieurs fois des dons considérables en

argent à notre Société, mais encore, S.M. L'Impératrice, tous les ans daigne aider pécuniairement les frais de traitements gratuits de l'hôpital central et l'hiver envoyer aux hôpitaux central et régionaux, des vêtements chauds aux malades indigents.

Au moment de l'établissement de notre Société, autorisation nous fut donnée d'y utiliser un appartement d'une résidence impérial. Non seulement, protection et aide nous furent généreusement accordées mais encore, plus tard des terrains nous furent donnés pour la construction de notre siège central. C'est ainsi que les bases de notre Société furent solidement établies.

Dès l'ouverture des hostilités en Chine, L.M. L'Empereur et L'Impératrice, instruites de l'envoi en Chine du Nord et du Centre de nombreux détachements de secours de la Croix-Rouge, et de l'activité déployée à l'intérieur par les Comités des Dames infirmières volontaires, daignèrent spécialement nous faire don d'une grande somme d'argent.

Des nouvelles de la Cour nous apprennent, que Leurs Majestés, pour faire face à la crise actuelle, donnent Elles-mêmes l'exemple de l'économie la plus stricte et que c'est par la suppression des cérémonies habituelles de la Cour qu'Elles, nous firent cette Donation de Leurs Cassettes particulières, à l'émotion profonde du personnel de la Cour.

Rapports avec les organes du gouvernement.

Les ministères les plus directement intéressés à notre Société sont ceux de la Guerre et de la Marine dont les Ministres peuvent, n'importe quand, ordonner la présenta-

tion de rapport concernant nos oeuvres ou envoyer à notre Comité, des inspecteurs pour vérifier nos finances.

Par le caractère même de notre Société, nous devons, de plus, entretenir des rapports étroits avec tous les autres Ministères qui sont les protecteurs de notre Société et comme tels nous prêtent toujours une aide bienveillante pour l'extension et l'agrandissement de nos oeuvres.

Par exemple :

1. Concernant le personnel.

- 1) Pour les personnalités devant occuper les sièges de Président et Vice-présidents de notre Société, il est fait un choix rigoureux et elles sont spécialement nommées par l'Empereur.
- 2) Les directeurs des comités départementaux sont les préfets des départements et les sous-comités sous leurs dépendances, placés sous la direction des maires des villes ou hameaux.

La propagande et les buts de la Croix-Rouge rendent d'éminents services à l'administration des régions et à l'activité des bureaux.

- 3) En temps de guerre les fonctionnaires de notre Société en service dans les détachements sanitaires de la Guerre et de la Marine, sont traités comme officiers, sous officiers, suivant leur grade et sont autorisés à se servir d'un uniforme spécialement arrêté en même temps qu'ils ont la permission de porter un sabre.
- 4) Les infirmières, et les sages-femmes diplômées de nos formations sont reconnues avoir les mêmes capacités que celles données par les concours du gouvernement et enregistrées comme telles.

Les infirmières pour écoles et autres infirmières visiteuses, engagées comme telles, jouissent d'une distinction spéciale. Nos infirmières, nos sages-femmes, nos infirmières visiteuses, jouissent ainsi de privilèges spéciaux parce qu'il a été reconnu qu'elles atteignaient une supériorité ne nécessitant plus d'examen.

2. Concernant les impôts.

- 1) Nous avons seulement à payer les impôts sur les terrains, et aucun autre, ni l'impôt sur le revenu, ni sur les intérêts ni sur les immeubles, ni sur les automobiles ni sur les coffres-forts ni sur les ventes et achats des valeurs.
- 2) Les oeuvres de notre Société étant d'utilité publique, nous pouvons, au besoin avoir recours à la loi sur l'expropriation foncière.
- 3) L'envoi du personnel et du matériel de secours de notre Société, en temps de guerre, est fait comme le personnel et le matériel de la Guerre et de la Marine.
- 4) Les fonctionnaires de notre Société en service au front dans les détachements sanitaires de la Guerre et de la Marine sont logés, nourris, transportés aux frais du gouvernement; même autre part, dans certains cas, le gouvernement y pourvoit.
- 5) Souvent au moment des calamités, le personnel et le matériel de secours sont transportés par voie ferrée, à prix réduit.
- 6) Les membres de notre Société en province ont une réduction du tarif des trains pour venir assister à l'Assemblée générale.
- 7) Les télégrammes concernant le service sanitaire en temps de guerre, sont traités comme officiels.

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

**XVith INTERNATIONAL RED CROSS
CONFERENCE**

LONDON

June, 1938

**THE RELATION OF THE IMPERIAL FAMILY
AND THE PUBLIC AUTHORITIES
WITH THE JAPANESE RED CROSS SOCIETY**

April, 1938

The Japanese Red Cross Society

INTERNATIONAL RED CROSS

CONFERENCE

LONDON

June 1953

THE RELATIONSHIP OF THE NATIONAL FAMILY

AND THE PUBLIC AUTHORITIES

WITH THE JAPANESE RED CROSS SOCIETY

1953

The Japanese Red Cross Society

The Relationship between the Imperial Family and the Japanese Red Cross Society

The rapid and successful development realized by the Japanese Red Cross Society is indeed due to the patronage of the Imperial Family. The Imperial benevolence has inspired the whole nation, to loyalty and faithfulness. All Japanese subjects endeavour to do their utmost to merit the good wishes of the Imperial Family. Sympathy with the Red Cross work, officially or privately, is but an expression of the people's earnest desire to follow in the footsteps of the Imperial Family.

The Japanese Red Cross Society has been favoured indescribably with the patronage of Their Majesties the Emperor and Empress of Japan. A few instances may be cited to show how generous they have been.

Every year Her Majesty the Empress attends the national convention of the Society and graciously gives Her Imperial Message to the assembly.

Her Majesty the Empress, Her Majesty the Empress-Dowager, and several Imperial Princesses visit various Red Cross institutions on occasions, and often despatch courtiers in their stead to encourage the Red Cross work.

That peace-time activities carried on by the Society were first aided and encouraged by the late Empress-Dowager, SHOKEN is worthy of mention.

Furthermore, all Imperial Princesses are enrolled as Honorary Members of the Society, and as Honorary

Members of the Ladies' Volunteer Nursing Association. In time of war or particular trouble, they participate with ordinary members in promoting relief work, thus, setting a good example for such service, which naturally contributes to the raising of the social standing of nurses in general. What they do effects Japanese women miraculously.

His Majesty the Emperor graciously honours men and women of the Society, who have rendered meritorious services with special recognition—the rank of a peer, an Imperial decoration or a grant of money. Not many Japanese women have been decorated by His Majesty the Emperor, but a goodly number of Red Cross nurses have been thus honoured.

Red Cross men and women who died in war are especially enshrined at the YASUKUNI SHRINE. There are some Red Cross nurses enshrined there already side by side with soldiers and sailors who died for the country.

“YUKOSHO” or Order of Merit is, as a rule, sanctioned by His Majesty the Emperor, whenever it is awarded. This order and other medals of membership are permitted to be worn exactly like other Imperial decorations on all occasions, at court or at other government or public functions. This is a unique privilege granted by the Imperial Family only to the Japanese Red Cross Society.

Another privilege given the Society is a special invitation to members to visit the Imperial gardens, and also to attend the Imperial banquet on the occasion of special grand military manoeuvres etc.

These honours and privileges especially enjoyed by the members of the Society are but an indication of how deeply interested the Imperial Family is in the work of

the Red Cross, never failing to encourage the Society in every way possible.

Their Majesties, the Emperor and Empress, have often granted a large sum of money towards the support of the Society. In addition, Her Majesty, the Empress, yearly grants a certain amount of money specially for free patients cared for at the Central Red Cross Hospital in Tokyo, and provides them with winter clothing both at the Central and Local Red Cross Hospitals.

When the Society was being organized, the Department of Imperial Household leased a part of a building owned by the Imperial Family to the Japanese Red Cross Society for its temporary National Headquarters, and later granted a large tract of land for the site of the Headquarters. The ownership of land has indeed contributed to the stability of the Japanese Red Cross Society.

On the outbreak of the present Chinese hostilities, the Japanese Red Cross Society lost no time in despatching a good number of its Relief Units to the front in North and Central China, and also to administer relief to the sick and wounded at home in cooperation with the Ladies' Volunteer Nursing Association.

Their Majesties the Emperor and Empress soon have learned of all these activities carried on by the Japanese Red Cross workers and were so profoundly in sympathy with them that they granted a large sum of money towards the Relief fund of the Society. We understand that Their Majesties the Emperor and Empress are economizing in every way possible to assist the country in this time of need. The recent grant is said to have been given out of the savings thus realized.

The Relationship between the Public Authorities and the Japanese Red Cross Society.

The authorities, with which the Japanese Red Cross Society is closely connected, are the Army and Navy, whose ministers are therefore empowered to enquire of the Society the conditions of work carried on by it, or to despatch their officials to the Society to audit its receipts and disbursements, assets etc. whenever so desired.

Other Governmental Departments are also closely related to the Society in one way or another, and are always supporting it as generous patrons in order that its activities may be carried on successfully and its scope of work developed more and more.

The following are a few important privileges enjoyed by the Japanese Red Cross Society :

1. The Red Cross Staff.

- 1) The duties of the President and of the Vice-Presidents of the Society being considered very important for the welfare of the nation, these officers are specially appointed by His Majesty the Emperor.
- 2) The Governors of Prefectures and Majors or heads of local governments of cities, towns or villages are all appointed the Chairmen of the Local Red Cross Chapters and of the Local Red Cross Committees and Sub-Committees in those districts respectively.

In fact, the appointment of the local heads of the Society is arranged in accordance with the

Japanese administrative system and has played an important role in the diffusion of the Red Cross principles as well as in the development of the Society.

- 3) All members of the Red Cross personnel assisting the Sanitary Corps of the Army and Navy, to administer relief in time of war, are treated, according to their official positions, on an equality with officers and non-commissioned officers of the Army and Navy. Furthermore, they are permitted to wear the Red Cross uniform and sword of which they are proud.
- 4) The Red Cross nurses and midwives trained by the Japanese Red Cross institutions enjoy the privilege of exemption from the State registry examination on the assumption supplies can be transported on railways at a rate of half the regular fare.
- 6) All members of the Society, in attendance at the national convention, enjoy a substantial reduction in railway fares.
- 7) Any official telegram relating to the Red Cross relief work in time of war is treated as a government telegram.